

## ■ SOLAR LAMP



**GB** **SOLAR LAMP**  
Operating instructions

**PL** **LAMPA SOLARNA**  
Instrukcja obsługi

**HU** **NAPELEMES LÁMPA**  
Használati utasítás

**SI** **SOLARNA LUČ**  
Navodila za uporabo

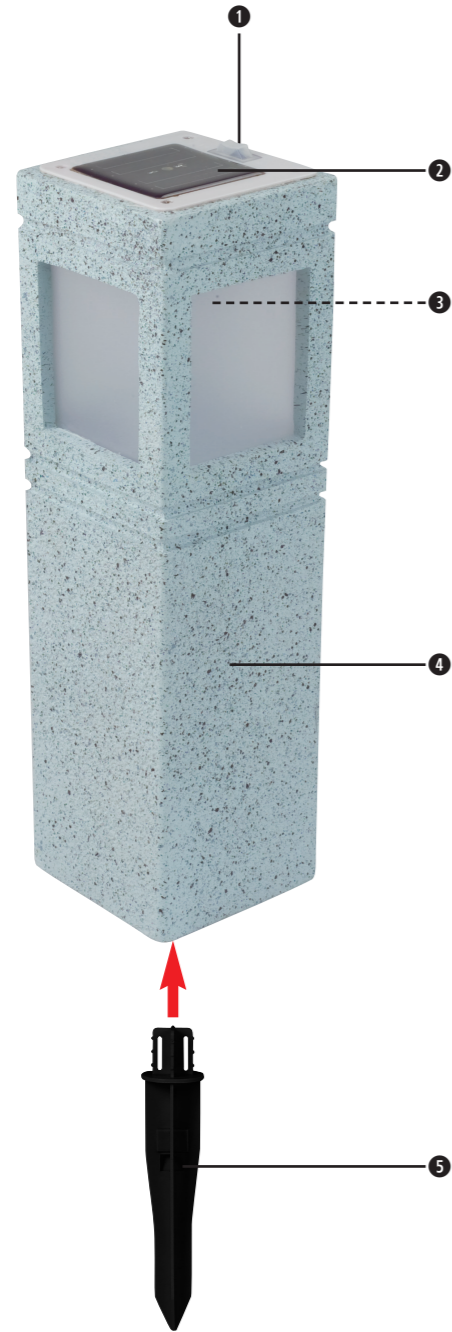
**CZ** **SOLÁRNÍ LAMPA**  
Návod k obsluze

**SK** **SOLÁRNE SVIETIDLO**  
Návod na obsluhu

**HR** **SOLARNA SVJETILJKA**  
Upute za upotrebu

**DE** **SOLARLEUCHE**  
**AT** **Bedienungsanleitung**





**GB SOLAR LAMP 2**

---

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this manual for later reference. Pass this manual on to whoever might acquire the appliance at a future date.

**PL LAMPA SOLARNA 5**

---

Niniejszą instrukcję należy zachować, aby móc także później z niej skorzystać, w przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim należy przekazać także instrukcję!

**HU NAPELEMES LÁMPA 8**

---

Őrizze meg ezt a leírást arra az esetre, ha később kérdése merülne fel. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja tovább a leírást is!

**SI SOLARNA LUČ 11**

---

Ta navodila shranite za poznejša vprašanja – ob predaji naprave tretji osebi jih priložite zraven!

**CZ SOLÁRNÍ LAMPA 14**

---

Uschovejte tento návod pro případné pozdější dotazy a předejte jej v případě přenechání přístroje třetím osobám zároveň s ním!

**SK SOLÁRNE SVIETIDLO 17**

---

Uschovajte si tento návod na použitie v budúcnosti – a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe odovzdajte aj návod!

**HR SOLARNA SVJETILJKA 20**

---

Ove upute sačuvajte za kasnija pitanja – i prilikom predavanja uređaja trećim osobama obavezno priložite i ove upute!

**DE SOLARLEUCHTE 23**

---

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

# SOLAR LAMP KH 4102

---

## Intended use

---

The Solar Lamp is intended for installation in the open (gardens etc.). It is intended exclusively for private, non-commercial, applications.

## Technical Data

---

Battery: 1,2V / 900 mAh Ni-MH-  
Battery Type AAA

Lighting Duration: Up to 8 hours  
(when properly charged)

- Energy saving LED (LED Class1)
- 6 x 6 cm Collector panel
- water spray protected (IP 44)

## Safety information

---

### **Risk of personal injury!**

- Never leave children unsupervised with the Solar Lamp.
- The earth spike has a sharp pointed end. This could lead to injuries.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### **Warning!**

- Never use the Solar Lamp for purposes other than those described here. Otherwise it could cause irreparable damage to the appliance.

## Items supplied

---

- Solar Lamp (with collector-panel)
- Earth spike
- Operating Instructions

## Description of the appliance

---

- ① Function switch (OFF / ON)
- ② Collector panel
- ③ LED
- ④ Casing
- ⑤ Earth spike

## Product Information

---

- During the day, the solar cells convert sunlight into electricity and charge the battery. At night / twilight, the Solar Lamp automatically switches itself on and provides light by means of the stored electrical power.
- The number of operating hours is dependant on how long and how intensively the sun has shone upon the collector panel ②.

## Placement

---

For best results, place your Solar lamp in a location where sunlight shines directly onto the collector panel ②. The location must be free from shadow and shade. Make sure that the collector panel ② is not subjected to light sources other than sunlight. Otherwise, the lamp will not be switched on at twilight.

## Putting into operation

---

- ⇒ Place the Solar Lamp in a suitable location.
- ⇒ Switch the function switch **1** to the ON position.

### **i Note:**

The charging process will only start if the function switch **1** is in the ON position.

- ⇒ You charge the Solar Lamp by subjecting it to intensive sunlight for a period of approx. 16 hours.
- ⇒ When the battery is charged, the Solar Lamp switches itself on automatically at twilight.
- ⇒ Switch the function switch **1** to the OFF position to switch off the Solar lamp.

### **i Note:**

It can take a few days until the Solar Lamp has reached its optimal performance efficiency.

## Cleaning

---

Wipe the Solar lamp and the collector panel **2** with a moist cloth. Do not use aggressive or chemical cleaning agents. These could result in damage to the appliance.

## Disposal

---



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European directive 2002/96/EG.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility.

Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

### Disposing of batteries

Do not dispose of batteries with household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

To remove the rechargeable battery loosen the screws on the collector panel **2** and lift it out of the Solar lamp. Open the battery compartment and remove the rechargeable battery.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

## Importer

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Service

---

### **DES Ltd**

Units 14-15

Bilston Industrial Estate

Oxford Street

Bilston

WV14 7EG

Tel.: 0870/787-6177

Fax: 0870/787-6168

e-mail: support.uk@kompernass.com

### **Irish Connection**

Harbour view

Howth

Co. Dublin

Tel: 00353 (0) 87 99 62 077

Fax: 00353 18398056

e-mail: support.ie@kompernass.com

# LAMPA SOLARNA KH 4102

---

## Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

---

Lampa solarna jest przeznaczona do ustawienia na świeżym powietrzu. Nadaje się wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych i profesjonalnych.

## Dane techniczne

---

Akumulator: 1,2V / 900 mAh Ni-MH-Typ  
akumulatora AAA

Czas świecenia: do 8 godzin przy  
optymalnym naładowaniu

- Energooszczędna technika żarówek LED (klasa LED: 1)
- Bateria słoneczna 6 x 6 cm
- Obudowa bryzgoszczelna (IP 44)

## Wskazówki bezpieczeństwa

---

### **Zagrożenie odniesieniem obrażeń!**

- Nigdy nie należy pozostawiać dzieci w pobliżu lampy solarnej bez opieki.
- Bolec w grunt jest ostro zakończony. Dzieci mogłyby się pokaleczyć o urządzenie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową bądź umysłową lub nieposiadające doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że będą one przebywały pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskają od niej wskazówki dotyczące właściwego używania urządzenia.

- Nie można pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem.

### **Ostrzeżenie!**

- Lampy solarnej nigdy nie używać do innych celów, niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi.  
Mogłoby to doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.

## Zakres dostawy

---

- Lampa solarna (z baterią słoneczną)
- Bolec w grunt
- Instrukcja obsługi

## Opis urządzenia

---

- 1 Przełącznik funkcyjny (OFF / ON)
- 2 Bateria słoneczna
- 3 Żarówka LED
- 4 Obudowa
- 5 Bolec w grunt

## Informacje o produkcie

---

- Podczas dnia ogniwa baterii słonecznej przetwarzają promieniowanie słoneczne na energię elektryczną i ładują akumulator. W nocy / przy zapadnięciu zmroku lampa solarna załącza się automatycznie i pobiera energię zgromadzoną w akumulatorze.
- Czas świecenia zależy od tego, jak długo i jak intensywnie bateria słoneczna 2 była oświetlana przez promieniowanie słoneczne.

## Miejsce ustawienia

Dla uzyskania najlepszego efektu lampę solarną ustawić w takim miejscu, gdzie promieniowanie słoneczne będzie padało bezpośrednio na baterię słoneczną ②. Miejsce ustawienia nie może być zasłonięte przez żadne przedmioty ani przez cień. Należy zapewnić, aby bateria słoneczna ② nie była wystawiona na oddziaływanie żadnych innych źródeł światła oprócz Słońca. W przeciwnym wypadku po zapadnięciu zmroku lampa nie załączy się.

## Uruchomienie

- ⇒ Ustaw lampę solarną w nadającym się do tego miejscu.
- ⇒ Przetwórz przelącznik funkcyjny ① na pozycję ON.

### ❗ WSKAZÓWKA:

Ładowanie akumulatora rozpocznie się tylko wtedy, gdy przelącznik funkcyjny ① znajduje się w pozycji ON.

- ⇒ Przed pierwszym uruchomieniem należy naładować lampę solarną, wystawiając ją przez okres ok. 16 godzin na działanie intensywnego promieniowania słonecznego.
- ⇒ Po naładowaniu akumulatorów lampa solarna załączy się automatycznie przy zapadnięciu zmroku.
- ⇒ Aby wyłączyć lampę solarną, przetwórz przelącznik funkcyjny ① w pozycję OFF.

### ❗ WSKAZÓWKA:

Może upłynąć kilka dni, zanim lampa solarna osiągnie pełną wydajność.

## Czyszczenie

Lampę solarną oraz baterię słoneczną ② przetrzeć za pomocą wilgotnej szmatki. Nie używać agresywnych lub chemicznych środków czyszczących. Ich działanie spowoduje uszkodzenie urządzenia.

## Utylizacja



**W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. W odniesieniu do produktu ma zastosowanie dyrektywa europejska 2002/96/WE.**

Urządzenie należy poddać utylizacji w akredytowanym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów.

Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości należy skontaktować z miejscowym przedsiębiorstwem usuwania odpadów.

### Utylizacja akumulatorów

Baterii akumulatorowych nie wolno wyrzucać do śmieci domowych. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii/akumulatorów w punkcie zbiorczym swojej gminy lub dzielnicy, ewentualnie do ich oddania sprzedawcy.

Zobowiązanie to zostało ustalone po to, by wszystkie zużyte baterie/akumulatory trafiły do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w rozładowanym stanie.

W celu wyjęcia akumulatora należy odkręcić śruby znajdujące się przy baterii słonecznej ② i unieść baterię słoneczną. Otworzyć schowek akumulatora i wyjąć akumulator.





Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania należy przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.

## Importer

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Serwis

---

**PL Kompernass Service Polska**

ul. Strycharska 4

26-600 Radom

Tel.: 048 360 91 40

048 360 94 32

Faks: 048 384 65 38

048 369 93 63

E-mail: [support.pl@kompernass.com](mailto:support.pl@kompernass.com)

# NAPELEMES LÁMPA KH 4102

## Rendeltetésszerű használat

A napelemes lámpa szabadban történő felállításra való. Kizárólag magánhasználatra és nem pedig kereskedelmi célokra készült.

## Műszaki adatok

Elem: 1,2V / 900 mAh Ni-MH  
AAA típusú

Világítási

időtartam: akár 8 óra optimális feltöltés  
esetén

- energiatakarékos LED (1-es LED osztály)
- 6 x 6 cm gyűjtőpanel
- cseppvíz ellen védett (IP 44)

## Biztonsági utasítás

### **Sérülésveszély!**

- Gyerekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a napelemes lámpával.
- A földbe szúrható nyársnak hegyes a vége. Megsérítheti magát vele.
- A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyerekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elméleti képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályozná abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, kivéve, ha a biztonságukról gondoskodó felügyelettel vannak, vagy ha előtte felvilágították őket a készülék használatáról.
- Vigyázni kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.

### **Figyelmeztetés!**

- Soha ne használja a napelemes lámpát a megadottól eltérő célokra. Ez helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülékben.

## Tartozékok

- napelemes lámpa (gyűjtőpanellel)
- földbe szúrható nyárs
- használati útmutató

## A készülék leírása

- 1 kapcsoló (OFF / ON)
- 2 gyűjtőpanel
- 3 LED
- 4 burkolat
- 5 földbe szúrható nyárs

## Terméktájékoztató

- Napközben a napelemek a napfényt árammá alakítják és feltöltik az elemet. A napelemes lámpa éjszaka/sötétedéskor automatikusan bekapcsol és az elraktározott árammal működik.
- Az üzemelési órák száma attól függ, hogy a gyűjtőpanelt **2** mennyi ideig és milyen intenzitással érte a nap.

## Felállítási hely

A legjobb eredményt akkor érheti el, ha a napelemes lámpát olyan helyen állítja fel, ahol közvetlen napfény éri a gyűjtőpanelt **2**. A felállítási helyre ne essen árnyék és ne legyen letakarva. Győződjön meg róla, hogy a gyűjtőpanelt **2** a napon kívül más fényforrás ne befolyásolja. Máskülönben sötétedéskor a lámpa nem kapcsol be.

## Üzembevétel

- ⇒ Megfelelő helyen állítsa fel a napelemes lámpát.
- ⇒ Állítsa a kapcsolót **1** ON helyzetbe.

### **i** Tudnivaló:

A töltés csak akkor indul el, ha a kapcsoló **1** ON helyzetben van.

- ⇒ Üzembehelyezés előtt töltsse fel a napelemes lámpát, mégpedig úgy, hogy kb. 16 órára helyezze olyan helyre, ahol erősen éri a nap.
- ⇒ Miután az elemek feltöltődtek, a temetői mécses sötétedéskor automatikusan bekapcsol.
- ⇒ Állítsa a kapcsolót **1** OFF helyzetbe, ha ki szeretné kapcsolni a napelemes lámpát.

### **i** Tudnivaló:

Eltarthat néhány napig, amíg a napelemes temetői mécses elérte teljes kapacitását.

## Tisztítás

Enyhén nedves kendővel törölje le a napelemes lámpát **2** és a gyűjtőpanelt. Ne használjon erős vagy vegyi tisztítószeret. Ez kárt tehet a készülékben.

## Ártalmatlanítás



**Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre a 2002/96/EK uniós irányelv vonatkozik.**

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladéktávollító üzemnél tudja kidobni.

Vegye figyelembe az érvényben lévő idevonatkozó előírásokat. Késég esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

### Elemek kiselejtése

Az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Valamennyi felhasználó törvényes kötelessége az elemeket és akkukat városa ill. városrésze gyűjtőhelyén vagy a kereskedelemben leadni. Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemek környezetbarát módon kerüljenek ártalmatlanításra. Az elemeket és akkukat csak lemerült állapotban adják le.

Az akkuk kivételéhez olja ki a gyűjtőpanelen **2** lévő csavarokat és emelje le a napelemes lámpáról. Nyissa ki az elemrekeszt és vegye ki az akkukat.



Valamennyi csomagolóanyagot juttasson el a környezetbarát hulladékhasznosítóhoz.

## Gyártja

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Szervíz

---

 **Hornos kft.**

H - 2600 Vác

Zrínyi utca 39.

Telefon +36 27 314 212

Telefax +36 27 317 212

e-mail: [support.hu@kompernass.com](mailto:support.hu@kompernass.com)

# SOLARNA LUČ KH 4102

---

## Predvidena uporaba

---

Solarna luč je predvidena za postavitve na prostem. Namenjena je izključno za privatno uporabo, ne pa za obrtne namene.

## Tehnični podatki

---

Akumulator: 1,2V / 900 mAh Ni-MH  
akumulator tipa AAA

Čas delovanja: do 8 ur pri optimalni  
napoljenosti

- Energetsko varčna LED žarnica (LED razreda 1)
- 6 x 6 cm kolektorska plošča
- Zaščiteno pred brizgi vode (IP 44)

## Varnostni napotki

---

### **⚠ Nevarnost poškodbe!**

- Otroci nikoli ne puščajte nenadzorovanih s solarne lučje.
- Zemeljski klin ima ostro konico. To lahko privede do poškodb.
- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.

### **⚠ Opozorilo!**

- Solarne luči nikoli ne uporabljajte za druge namene, kot je opisano tukaj. To lahko privede do nepopravljivih poškodb na napravi.

## Vsebina kompleta

---

- Solarna luč (s kolektorsko ploščo)
- Zemeljski klin
- Navodila za uporabo

## Opis naprave

---

- 1 Funkcijsko stikalo (OFF / ON)
- 2 Kolektorska plošča
- 3 LED
- 4 Ohišje
- 5 Zemeljski klin

## Informacije o izdelku

---

- Čez dan solarne celice sončno svetlobo pretvarjajo v električni tok in tako napolnijo akumulator. Ponoči/ob nastajanju mraka se solarne luči samodejno vklopi in obratuje s shranjenim tokom.
- Število obratovalnih ur je odvisno od tega, kako dolgo in kako intenzivno kolektorsko ploščo 2 obseva sončna svetloba.

## Kraj postavitve

---

Za najboljši rezultat svojo solarne luči postavite na kraju, kjer kolektorsko ploščo 2 obseva direktna sončna svetloba. Kraj postavitve ne sme biti v senci ali prekrit. Zagotovite, da na kolektorsko ploščo 2 ne vplivajo drugi viri svetlobe razen sonca. Drugače se luč v mraku ne bo prižgala.

## Zagon

---

- ⇒ Solarno luč postavite na primernem mestu.
- ⇒ Funkcijsko stikalo **1** prestavite na položaj ON.

### **i** **Napotek:**

Postopek polnjenja se zažene le, če se funkcijsko stikalo **1** nahaja v položaju ON.

- ⇒ Solarno luč pred zagonom napolnite, tako da jo za pribl. 16 ur izpostavite intenzivni sončni svetlobi.
- ⇒ Ko so baterije napolnjene, se solarna luč ob nastajanju mraka samodejno vklopi.
- ⇒ Funkcijsko stikalo **1** prestavite v položaj OFF, da solarno luč izklopite.

### **i** **Napotek:**

Lahko traja nekaj dni, da solarna luč doseže svojo polno moč.

## Čiščenje

---

Solarno luč in kolektorsko ploščo **2** obrišite z vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih ali kemičnih čistil. To bi privedlo do poškodb naprave.

## Odstranitev

---



**Naprave nikakor ne odvrzite v običajne hišne smeti. Ta proizvod je podvržen evropski Direktivi 2002/96/ES.**

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.

### Odstranitev baterij

Baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Vsak potrošnik je po zakonu dolžan, baterije/akumulatorje oddati na zbirališču svoje občine/svoje četrti ali v trgovini.

Ta obveza služi temu, da se baterije lahko oddajo za okolju prijazno odstranjevanje. Baterije/akumulatorje oddajajte samo prazne.

Za odstranitev akumulatorja odvijte vijake na kolektorski plošči **2** in to dvignite s solarne luči.

Odprite predalček za baterije in akumulator odstranite.



Vse embalažne materiale oddajte v reciklažo.

## Proizvajalec

---

KOMPENASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompenass.com](http://www.kompenass.com)

# Servis

---

**SI Birotehnika**

Tkalčec Zlatko Andrija s.p.

Lendavska ulica 23

9000 Murska Sobota

Slovenija

Phone: +386 (0) 2 522 16 66

Fax: +386 (0) 2 531 17 40

e-mail: zlatko.tkalcec@volja.net

# SOLÁRNÍ LAMPA KH 4102

## Účel použití

Solární lampa je určena pro venkovní instalaci. Je předurčena výhradně pro využití v soukromé, nikoliv v podnikatelské sféře.

## Technické údaje

Baterie: baterie 1,2 V / 900 mAh  
Ni-MH typ AAA  
Délka svícení: až 8 hodin při optimálním  
nabití

- Úsporná dioda LED (třída LED 1)
- 6 x 6 cm panel s kolektory
- ochrana před stříkající vodou (IP 44)

## Bezpečnostní pokyny

### **⚠ Nebezpečí poranění!**

- Nenechávejte děti v blízkosti solární lampy bez dozoru.
- Bodec do země má ostré zakončení. Může způsobit zranění.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které mají omezené fyzické, senzorické nebo duševní schopnosti či nedostatek zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by jej používaly pod bezpečnostním dohledem zodpovědné osoby nebo by od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- Dohlížejte na děti, aby si nehrály s tímto přístrojem.

### **⚠ Výstraha!**

- Nikdy nepoužívejte solární lampu k jiným než zde popsaným účelům.  
V opačném případě mohou na zařízení vzniknout neopravitelné škody.

## Rozsah dodávky

- solární lampa (s panelem s kolektory)
- bodec do země
- Návod k obsluze

## Popis přístroje

- 1 funkční spínač (OFF / ON)
- 2 panel s kolektory
- 3 LED
- 4 kryt
- 5 bodec do země

## Informace o výrobku

- Přes den proměňují sluneční články sluneční světlo na proud a nabíjejí baterii. V noci / při setmění se solární lampa automaticky zapne a funguje na akumulovaný proud.
- Počet provozních hodin závisí na tom, jak dlouho a jak intenzivně byl panel s kolektory **2** osvětlen slunečním světlem.

## Místo instalace

Pro dosažení nejlepšího výsledku umístěte solární lampu na místo, kde bude dopadat přímé sluneční světlo na panel s kolektory **2**. Místo instalace nesmí zakrývat stín či být jinak zakryto. Ujistěte se, že panel s kolektory **2** nebude ovlivňován jinými zdroji světla než sluncem. V opačném případě se světlo při setmění neaktivuje.



## Uvedení do provozu

---

- ⇒ Solární lampu umístěte na vhodné místo.
- ⇒ Funkční spínač ❶ uveďte do polohy ON.

### ❶ UPOZORNĚNÍ:

Nabíjení lampy může probíhat pouze tehdy, zje-li funkční spínač ❶ v poloze ON.

- ⇒ Solární lampu před uvedením do provozu nabijte tak, že ji cca 16 hodin vystavíte intenzivnímu slunečnímu svitu.
- ⇒ Po nabíjení baterií se solární lampa automaticky zapne zároveň se setměním.
- ⇒ Chcete-li solární lampu vypnout, uveďte funkční spínač ❶ do polohy OFF.

### ❶ UPOZORNĚNÍ:

Může trvat i několik dnů, než solární lampa dosáhne svého plného výkonu.

## Čištění

---

Solární lampu a panel s kolektory ❷ otřete vlhkým hadříkem. Nepoužívejte agresivní nebo chemické čisticí prostředky. To by vedlo k poškození zařízení.

## Likvidace

---



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Na tento výrobek se vztahuje evropská směrnice 2002/96/ES.**

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte v místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochyb se poraďte s recyklační firmou.

### Likvidace baterií

Baterie nesmí být odkládány do domovního odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci nebo městské čtvrti. Tento závazek slouží k tomu, aby mohly být baterie předány k ekologické likvidaci. Vracejte baterie a akumulátory jen ve vybitém stavu. Chcete-li vyjmout akumulátor, uvolněte šrouby na panelu s kolektory ❷ a vyzvedněte jej ze solární lampy. Otevřete přihrádku na baterie a akumulátor vyjměte.



Také všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s ekologickými předpisy.

## Dovozce


---

KOMPENASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompenass.com](http://www.kompenass.com)

# Servis

---

 **Ing. Martin Šimák, zprostředkovatel  
servisu výrobků Kompernass**

Malešické nám.1

108 00 Praha 10

Hotline: 800 400 235

Fax: 271 722 939

e-mail: [support.cz@kompernass.com](mailto:support.cz@kompernass.com)

# SOLÁRNE SVIETIDLO KH 4102

## Použitie zodpovedajúce účelu

Solárne svietidlo je určené na použitie vonku. Svietidlo je určené výlučne na súkromné používanie, nie na obchodné účely.

## Technické údaje

Akumulátor: NiMH akumulátor 1,2 V, 900 mAh veľkosti AAA  
Doba svietenia: až 8 hodín pri optimálnom nabití

- Úsporné diódy LED (LED triedy 1)
- Kolektorový panel 6 x 6 cm
- Ochrana pred striekajúcou vodou (IP 44)

## Bezpečnostné pokyny

### **⚠ Riziko poranenia!**

- Nikdy nenechávajte deti so solárnym svietidlom bez dohľadu.
- Zemný bodec má špicatý hrot. To môže viesť k poraneniam.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností alebo nedostatkom znalostí, len za predpokladu, že budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od nej dostanú pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Na deti treba dozerať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.

### **⚠ Pozor!**

- Nikdy nepoužívajte solárne svietidlo na iné účely ako tie, ktoré sú tu opísané. To môže viesť k neopraviteľným škodám na prístroji.

## Obsah dodávky

- Solárne svietidlo (s kolektorovým panelom)
- Zapichovacia tyč
- Návod na používanie

## Opis prístroja

- 1 Vypínač (VYP / ZAP)
- 2 Kolektorový panel
- 3 LED
- 4 Kryt
- 5 Zemný bodec

## Informácie o výrobku

- Cez deň premieňajú solárne články slnečné svetlo na elektrický prúd a nabíjajú akumulátor. Cez noc alebo za súmraku sa solárne svietidlo automaticky zapne a napája sa uloženým elektrickým prúdom.
- Počet hodín prevádzky závisí od toho, ako dlho a ako intenzívne svietilo slnko na kolektorový panel 2.

## Umiestnenie

Najlepší výsledok dosiahnete vtedy, keď solárne svietidlo umiestnite na také miesto, kde priame slnečné svetlo dopadá na kolektorový panel 2. Miesto, kam svietidlo umiestnite nesmie byť v tieni ani pod nejakou pokrývkou. Zabezpečte, aby na kolektorový panel 2 nedopadalo svetlo zo žiadneho iného zdroja svetla okrem slnka. Inak sa svietidlo pri súmraku nezapne.

## Uvedenie do prevádzky

- ⇒ Umiestnite solárne svetidlo na vhodné miesto.
- ⇒ Dajte vypínač ❶ do polohy ON (ZAP).

### ❶ **Upozornenie:**

Nabíjanie sa spustí iba vtedy, keď je vypínač ❶ v polohe ON (ZAP).

- ⇒ Pred uvedením solárneho svetidla do prevádzky ho nabíjajte tak, že ho vystavíte slnečnému svetlu na ca. 16 hodín.
- ⇒ Po nabíí batérií sa solárne svetidlo pri súmraku automaticky zapne.
- ⇒ Ak chcete solárne svetidlo vypnúť, dajte vypínač ❶ do polohy OFF (VYP).

### ❶ **Upozornenie:**

Môže trvať niekoľko dní, kým solárne svetidlo dosiahne plný výkon.

## Čistenie

Solárne svetidlo a kolektorový panel ❷ utierajte vlhkou handričkou. Nepoužívajte žiadne agresívne alebo chemické čistiace prostriedky. Mohli by spôsobiť poškodenie prístroja.

## Likvidácia odpadu



**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2002/96/ES.**

Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu.

Dodržiňte pritom aktuálne platné predpisy.

V prípade pochybností sa obráťte na zariadenie na likvidáciu odpadu.

### Likvidácia akumulátorov.

Akumulátory nemôžete likvidovať v rámci domového odpadu. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný, odovzdať batérie a akumulátory v zbernom stredisku v obci, mestskej štvrti alebo v obchode. Táto povinnosť má prispieť k ekologickej likvidácii akumulátorov. Batérie a akumulátory odovzdávajú len vo vybitom stave

Ak chcete vybrať akumulátor, uvoľnite skrutky na kolektorovom paneli ❷ a vyberte ho zo solárneho svetidla. Otvorte priestor pre akumulátor a vyberte z neho akumulátor.



Všetok baliaci materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

## Dovozca

KOMPENASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompenass.com](http://www.kompenass.com)

# Servis

---

 **ELBYT**

Masarykova 16/B

080 01 Prešov

Slovensko

Tel. +421 (0) 51 7721414

Fax. +421 (0) 51 7721414

e-mail: support.sk@kompernass.com

# SOLARNA SVJETILJKA KH 4102

---

## Uporaba u skladu sa namjenom

---

Solarna svjetiljka je predviđena za postavljanje vani. Ona je isključivo namijenjena za privatnu uporabu, ne za komercijalne svrhe.

## Tehnički podaci

---

Akumulator: 1,2V / 900 mAh Ni-MH-

Akumulator tip AAA

Vrijeme svijetljenja: do 8 sati pri optimalnom punjenju

- Osvjetljenje pomoću LED (LED-klasa 1) uz uštedu energije
- 6 x 6 cm kolektor-panel
- zaštićen od rasprskavajuće vode (IP 44)

## Sigurnosne napomene

---

### **⚠ Opasnost od ozljeđivanja!**

- Djecu nikada ne ostavite bez nadzora sa solarnom svjetiljkom.
- Kolac za drvo ima šiljati kraj. To može dovesti do ozljeda.
- Ovaj uređaj nije namijenjen da bude korišten od strane osoba (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim, senzoričnim i mentalnim osobinama i nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ove osobe stoje pod nadzorom druge osobe zadužene za njihovu sigurnost, ili ako su od nje primili upute za ispravno korištenje uređaja.
- Djeca bi trebala biti pod nadzorom, čime treba biti osigurano da se ne mogu igrati ovim uređajem.

### **⚠ Upozorenje!**

- Solarnu svjetiljku nikada ne koristite za druge svrhe osim ovdje opisanih.  
To može dovesti do nepopravljivih oštećenja uređaja.

## Obim isporuke

---

- Solarna svjetiljka (sa kolektor-panelom)
- Kolac za zemlju
- Upute za uporabu

## Opis uređaja

---

- 1 Funkcijski prekidač (OFF / ON)
- 2 Kolektor-panel
- 3 LED
- 4 Kućište
- 5 Kolac za zemlju

## Informacije o proizvodu

---

- Preko dana solarne stanice sunčevu svjetlost pretvaraju u električnu energiju i pune akumulator. Noću / u sumrak solarna svjetiljka se automatski uključuje i pritom je pogoni akumulirana električna energija.
- Broj radnih sati ovisi o tome, koliko dugo i koliko intenzivno je kolektor-panel 2 bio izložen utjecaju sunčeve energije.

## Mjesto postavljanja

---

Za postizanje najboljeg rezultata solarnu svjetiljku postavite na mjestu, na kojem direktno sunčeva svjetlost pada na kolektor-panel 2. Mjesto postavljanja mora biti lišeno sjene i ne smije biti prekriveno. Osigurajte, da kolektor-panel 2 ne bude izložen utjecaju drugih izvora svjetlosti osim sunčeve. U protivnom svjetlo u sumraku neće biti uključeno.

## Puštanje u rad

---

- ⇒ Postavite solarnu svjetiljku na prikladnom mjestu.
- ⇒ Postavite funkcijski prekidač **1** u položaj ON.

### **i** **Napomena:**

Postupak punjenja se pokreće samo onda, kada se funkcijski prekidač **1** nalazi u poziciji ON.

- ⇒ Napunite solarnu svjetiljku prije puštanja u pogon tako, što ćete je ca. 16 sati izložiti intenzivnom sunčevom svjetlu.
- ⇒ Nakon što su se baterije napunile, solarna svjetiljka će se u sumraku automatski uključiti.
- ⇒ Postavite funkcijski prekidač **1** u poziciju OFF, da biste isključili solarnu svjetiljku.

### **i** **Napomena:**

Može potrajati nekoliko dana, dok solarna svjetiljka postigne svoj puni kapacitet.

## Čišćenje

---

Solarnu svjetiljku i kolektor-panel **2** prebrišite sa vlažnom krpom. Ne koristite agresivna ili kemijska sredstva za čišćenje. To dovodi do oštećenja uređaja.

## Zbrinjavanje

---



**Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2002/96/EG.**

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje.

Obratite pažnju na aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe se povežite sa svojim poduzećem za uklanjanje otpada.

### Zbrinjavanje baterija

Baterije ne smiju biti zbrinute sa kućnim smećem. Svaki potrošač je zakonski obavezan, baterije/akumulatore predati na sabirnom mjestu svoje općine, dijela grada ili u trgovini.

Svrha ove obaveze je ta, da baterije mogu biti zbrinute na način neškodljiv za okoliš.

Baterije/akumulatore vratite isključivo u ispražnjenom stanju.

Za vađenje akumulatora otpustite vijke na kolektoru-panelu **2** i panel izdignite iz solarne svjetiljke.

Otvorite pretnac za baterije i izvadite akumulator.



Sve materijale ambalaže zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

## Uvoznik

---

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
p.p. 61  
1020 Novi Zagreb

# Servis

---

 **Ovlašteni servis: Microtec sistemi**

**d.o.o.**

Koprivnička 27 a

10000 Zagreb

Tel.: 01/3692-008

email: support.hr@kompernass.com

**Proizvođač:**

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM, Njemačka



# SOLARLEUCHE KH 4102

---

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

---

Die Solarleuchte ist zum Aufstellen im Freien vorgesehen. Sie ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke.

## Technische Daten

---

Akku: 1,2V / 900 mAh Ni-MH-  
Akku Typ AAA  
Leuchtdauer: bis zu 8 Stunden bei  
optimaler Aufladung

- Energiesparende LED (LED-Klasse 1)
- 6 x 6 cm Kollektor-Panel
- spritzwassergeschützt (IP 44)

## Sicherheitshinweise

---

### **Verletzungsgefahr!**

- Lassen Sie nie Kinder unbeaufsichtigt mit der Solarleuchte.
- Der Erdspeiß hat ein spitzes Ende. Das kann zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### **Warnung!**

- Verwenden Sie die Solarleuchte niemals für andere Zwecke, als hier beschrieben. Das kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

## Lieferumfang

---

- Solarleuchte (mit Kollektor-Panel)
- Erdspeiß
- Bedienungsanleitung

## Gerätebeschreibung

---

- 1 Funktionsschalter (OFF / ON)
- 2 Kollektor-Panel
- 3 LED
- 4 Gehäuse
- 5 Erdspeiß

## Produktinformationen

---

- Tagsüber wandeln die Solarzellen das Sonnenlicht in Strom und laden den Akku auf. Nachts / bei Dämmerung schaltet sich die Solarleuchte automatisch ein und wird mit dem gespeicherten Strom betrieben.
- Die Anzahl der Betriebsstunden hängt davon ab, wie lange und intensiv das Kollektor-Panel 2 von Sonnenlicht beschienen wurde.

## Aufstellort

---

Für das beste Ergebnis stellen Sie Ihre Solarleuchte an einem Ort auf, wo direktes Sonnenlicht auf das Kollektor-Panel 2 fällt. Der Aufstellort muss frei von Schatten und Bedeckung sein. Stellen Sie sicher, dass das Kollektor-Panel 2 nicht von anderen Lichtquellen, außer der Sonne beeinflusst wird. Sonst wird das Licht bei Dämmerung nicht eingeschaltet.

## Inbetriebnahme

---

- ⇒ Stellen Sie die Solarleuchte an einem geeigneten Ort auf.
- ⇒ Stellen Sie den Funktionsschalter **1** auf die Position ON.

### **i** Hinweis:

Der Ladevorgang wird nur gestartet, wenn sich der Funktionsschalter **1** in Position ON befindet.

- ⇒ Laden Sie die Solarleuchte vor Inbetriebnahme auf, indem Sie sie ca. 16 Stunden intensivem Sonnenlicht aussetzen.
- ⇒ Nachdem die Batterien aufgeladen sind, schaltet sich die Solarleuchte automatisch bei Dämmerung ein.
- ⇒ Stellen Sie den Funktionsschalter **1** in die Position OFF, um die Solarleuchte auszuschalten.

### **i** Hinweis:

Es kann einige Tage dauern, bis die Solarleuchte ihre volle Leistungsfähigkeit erreicht hat.

## Reinigung

---

Wischen Sie die Solarleuchte und das Kollektor-Panel **2** mit einem feuchten Tuch ab. Benutzen Sie keine aggressiven oder chemischen Reinigungsmittel. Das führt zu Beschädigungen am Gerät.

## Entsorgung

---



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EG.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### **Batterien entsorgen**

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Lösen Sie zur Entnahme des Akkus die Schrauben am Kollektor-Panel **2** und heben Sie es von der Solarleuchte. Öffnen Sie das Batteriefach und entnehmen Sie den Akku.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

## Importeur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Service

---

**DE Schraven**

**Service- und Dienstleistungs GmbH**

Gewerbering 14

47623 Kevelaer, Germany

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende

Preise aus dem Mobilfunknetz)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

**AT Kompernaß Service Österreich**

Rittenschober KG

Gmundner Strasse 10

A-4816 Gschwandt

Tel.: +43 (0) 7612 6260516

Fax: +43 (0) 7612 626056

e-mail: support.at@kompernass.com

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>